

VB-VC

TAVOLI DA STIRO



WWW.PONY.EU



PONY
FINISHING FIRST

VB-VC





Linea di tavoli da stiro ASPIRANTI e VAPORIZZANTI, da molti anni apprezzata come prodotto "storico" della gamma PONY, oggi perfezionata e ridisegnata per soddisfare i moderni canoni estetici e migliorarne le prestazioni.

Caratteristiche:

La vaporizzazione abbondante e ben distribuita su tutta la superficie del tavolo ed una forte aspirazione fanno di questa macchina uno strumento di lavoro completo e di ampio utilizzo.

Il piano da stiro può essere fornito in due versioni:

Standard: dimensioni 1100 x 380 punta 250 mm.

- Maxi: dimensioni 1300 x 500 punta 250 mm.

È disponibile in versione autonoma (VB e VB Maxi) oppure da collegare a fonte di vapore (VC e VC Maxi); queste ultime sia con aspiratore sia per aspiratore centralizzato.

Accessori a richiesta:

- Doppio gruppo di resistenze in caldaia (solo per la versione 20 lt)
- Pistola smacchiante a vapore o aria/vapore
- Nebulizzatore d'acqua con braccio sostegno
- Braccio con forma stiramaniche, cuscino o per smacchiare
- Trolley con o senza sostegno ferro oppure con o senza lampada
- Seconda pedaliera.

Dati Tecnici	VB/VB Maxi	VC/VC Maxi
Alimentazione elettrica	400 V/3+N/50 Hz* 230 V/3/60 Hz	230 V/1/50 Hz * 110 V/1/60 Hz
Motore aspiratore	0,25 kW	0,25 kW
Motore pompa	0,6 kW	-
Resistenze caldaia:	6 kW (solo VB - VB only) 0,6 BHP	-
Versione caldaia 5 lt	6-8-10-12 kW 0,6-0,8-1-1,2 BHP	-
Versione caldaia 9 lt		-
Versione caldaia 20 lt	8-10-12-15-18 kW 0,8-1-1,2-1,5-1,8 BHP	-
Resistenza ferro	0,8 kW	0,8 kW
Alimentazione acqua	Tubo gomma Ø int. 13mm - Ø 0,5 in	-
Scarico caldaia	1/2 "	-
Alimentazione vapore	-	1/2 "
Ritorno condensa	-	1/2 "
Pressione eserc. vapore	5,5 bar - 79,7 psi	2,8 ÷ 4,8 bar - 40 ÷ 70 psi
Consumo vapore	7 ÷ 11 kg/h	7 ÷ 13 kg/h 16 ÷ 29 Lbs/h
Tubo scarico aspiratore	Ø 70 mm - Ø 2,75 in	Ø 100 mm - Ø 4 in
Coll. aspiratore centrale	-	Ø 70 mm - Ø 2,75 in
Ingombro	1680 x 600 mm - 66 x 23,5 in	
Peso netto	163 kg max - 360 Lbs max	150 kg max - 330 Lbs max
Peso lordo	188 kg max - 415 Lbs max	133 kg max - 364 Lbs max
Dimensioni imballo	1740 x 680 x 1130 mm - 68,5 x 27 x 45 in	
Volume	1,34 m ³ - 47,5 ft ³	

*altri voltaggi a richiesta

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi





The line of vacuum and up-steam tables, for many years appreciated as representative of the PONY range of finishing equipment, has been enhanced and restyled both to fulfil modern aesthetic demands and to improve performances.

Features:

Thanks to a large and uniform steam distribution on the board and strong vacuum power, this ironing table is a complete and versatile tool.

The finishing table is available in two versions:

- Standard buck: size 1100 x 380 mm point 250 mm.
- Maxi buck: size 1300 x 500 mm point 250 mm.

Available with built-in boiler (VB - VB Maxi) and vacuum or simply for connection (VC - VC Maxi) to external steam and vacuum supplies.

Available options:

- Power selector with 2 separate sets of heaters (only for 20lt version boiler)
- Steam or steam/air spotting gun
- Water spray gun with support
- Swinging vacuum arm for sleeves ironing shape, ironing oval shape or spotting shape
- Overhead trolley with or without suspension for iron, with or without lighting
- Additional set of pedals.

Technical Data	VB/VB Maxi	VC/VC Maxi
Required power	400 V/3+N/50 Hz* 230 V/3/60 Hz	230 V/1/50 Hz * 110 V/1/60 Hz
Vacuum motor	0,25 kW	0,25 kW
Pump motor	0,6 kW	-
Boiler heating elements:	6 kW (solo VB - VB only) 0,6 BHP	-
Boiler 5 lt version	6-8-10-12 kW 0,6-0,8-1-1,2 BHP	-
Boiler 9 lt version		-
Boiler 20 lt version	8-10-12-15-18 kW 0,8-1-1,2-1,5-1,8 BHP	-
Iron heating element	0,8 kW	0,8 kW
Water feeding	Tubo gomma Ø int. 13mm - Ø 0,5 in	-
Boiler drain	1/2 "	-
Steam inlet	-	1/2 "
Return outlet	-	1/2 "
Steam working pressure	5,5 bar - 79,7 psi	2,8 ÷ 4,8 bar - 40 ÷ 70 psi
Steam consumption	7 ÷ 11 kg/h	7 ÷ 13 kg/h 16 ÷ 29 Lbs/h
Vacuum outlet	Ø 70 mm - Ø 2,75 in	Ø 100 mm - Ø 4 in
Central vacuum connection	-	Ø 70 mm - Ø 2,75 in
Encumbrance	1680 x 600 mm - 66 x 23,5 in	
Net weight	163 kg max - 360 Lbs max	150 kg max - 330 Lbs max
Gross weight	188 kg max - 415 Lbs max	133 kg max - 364 Lbs max
Overall dimensions	1740 x 680 x 1130 mm - 68,5 x 27 x 45 in	
Volume	1,34 m ³ - 47,5 ft ³	

*other voltages by request

For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding.





Línea de mesas de planchado aspirantes y vaporizantes, apreciada desde muchos años como producto "histórico" de la gama PONY, hoy perfeccionada y rediseñada para satisfacer los modernos cánones estéticos y mejorar las prestaciones.

Características:

La vaporización abundante y bien distribuida sobre toda la superficie del plato y una fuerte aspiración hacen de esta mesa un instrumento de trabajo completo y de amplia utilización.

El plato está disponible en dos versiones:

- Plato Standard: dim. 1100 x 380 punta 250 mm.
- Plato Maxi: dim. 1300 x 500 punta 250 mm.

Disponible en versión autónoma (VB y VB Maxi) o preparada para conexión a fuente de vapor (VC y VC Maxi), con aspirador incorporado o centralizado.

Accesorios sobre demanda:

- Dos grupos de resistencias en caldera (solo en la versión de 20 litros)
- Pistola desmanchadora vapor o aire/vapor
- Nebulizador de agua con brazo de suspensión
- Brazo con forma plancha mangas, con forma cojín o de desmanchado
- Grupo iluminación con o sin suspensión de plancha o con o sin luz
- Predisposiciones para trabajar con punta a la derecha.

Datos Tecnicos	VB/VB Maxi	VC/VC Maxi
Alimentación eléctrica	400 V/3+N/50 Hz* 230 V/3/60 Hz	230 V/1/50 Hz * 110 V/1/60 Hz
Motor aspirador	0,25 kW	0,25 kW
Motor bomba	0,6 kW	-
Resistencias caldera:	6 kW (solo VB - VB only) 0,6 BHP	-
Versión caldera de 5 lt	6-8-10-12 kW 0,6-0,8-1-1,2 BHP	-
Versión caldera de 9 lt		-
Versión caldera de 20 lt	8-10-12-15-18 kW 0,8-1-1,2-1,5-1,8 BHP	-
Resistencia plancha de mano	0,8 kW	0,8 kW
Alimentación de agua	Tubo gomma Ø int. 13mm - Ø 0,5 in	-
Purga de la caldera	1/2 "	-
Alimentación de vapor	-	1/2 "
Retorno de condensados	-	1/2 "
Presión de trabajo vapor	5,5 bar - 79,7 psi	2,8 ÷ 4,8 bar - 40 ÷ 70 psi
Consumo de vapor	7 ÷ 11 kg/h	7 ÷ 13 kg/h 16 ÷ 29 Lbs/h
Tubo salida de aspirador	Ø 70 mm - Ø 2,75 in	Ø 100 mm - Ø 4 in
Conexión a aspir. central	-	Ø 70 mm - Ø 2,75 in
Medidas	1680 x 600 mm - 66 x 23,5 in	
Peso neto	163 kg max - 360 Lbs max	150 kg max - 330 Lbs max
Peso	188 kg max - 415 Lbs max	133 kg max - 364 Lbs max
Dimensiones de embalaje	1740 x 680 x 1130 mm - 68,5 x 27 x 45 in	
Volumen	1,34 m ³ - 47,5 ft ³	

*otro voltaje bajo demanda

Por necesidades de fabricación, los datos anteriormente mencionados no son astringentes.





Ligne de tables à repasser aspirantes et vaporisantes, depuis longtemps appréciée comme produit phare de la gamme PONY, aujourd'hui perfectionnée et redessinée avec un meilleur design tout en améliorant les performances.

Caractéristiques:

La bonne uniformité de vaporisation sur toute la surface du plateau, et une puissante aspiration font de cette table un outil de travail complet et polyvalent.

Disponible en deux versions:

- Standard: dim. 1100 x 380 mm pointe 250 mm
- Maxi: dim. 1300 x 500 mm pointe 250 mm.

Disponible en version autonome (VB - VB Maxi) ou à brancher sur réseau vapeur, (VC - VC Maxi) avec aspirateur incorporé ou à brancher sur aspirateur central.

Options sur demande:

- Commutateur de puissance avec 2 groupes de résistances (uniquement pour chaudière 20 lts)
- Pistolet vapeur ou vapeur et air
- Pistolet à eau suspendu par potence
- Bras orientable aspirant avec jeannettes de repassage manches, repassage forme ovale ou détachage
- Rail avec ou sans suspension fer, avec ou sans éclairage
- Groupe pédales supplémentaire.

Données Techniques	VB/VB Maxi	VC/VC Maxi
Courant	400 V/3+N/50 Hz* 230 V/3/60 Hz	230 V/1/50 Hz * 110 V/1/60 Hz
Moteur aspirateur	0,25 kW	0,25 kW
Moteur pompe	0,6 kW	-
Resistances chaudière:	6 kW (solo VB - VB only) 0,6 BHP	-
version chaudière 5 lt	6-8-10-12 kW 0,6-0,8-1-1,2 BHP	-
version chaudière 9 lt		-
version chaudière 20 lt	8-10-12-15-18 kW 0,8-1-1,2-1,5-1,8 BHP	-
Resistance de fer	0,8 kW	0,8 kW
Alimentation eau	Tubo gomma Ø int. 13mm - Ø 0,5 in	-
Vidange chaudière	1/2 "	-
Arrivée vapeur	-	1/2 "
Retour	-	1/2 "
Pression travail vapeur	5,5 bar - 79,7 psi	2,8 ÷ 4,8 bar - 40 ÷ 70 psi
Consommation vapeur	7 ÷ 11 kg/h	7 ÷ 13 kg/h 16 ÷ 29 Lbs/h
Sortie aspirateur	Ø 70 mm - Ø 2,75 in	Ø 100 mm - Ø 4 in
Branch. vacuum central	-	Ø 70 mm - Ø 2,75 in
Encombrement	1680 x 600 mm - 66 x 23,5 in	
Poids net	163 kg max - 360 Lbs max	150 kg max - 330 Lbs max
Poids brut	188 kg max - 415 Lbs max	133 kg max - 364 Lbs max
Dimensions emballage	1740 x 680 x 1130 mm - 68,5 x 27 x 45 in	
Volume	1,34 m ³ - 47,5 ft ³	

*Autres voltages sur demande.

Les données ci-dessus ne sont pas contraignantes pour exigences de construction.





Seit vielen Jahren als erfolgreiches Produkt der Pony Palette bekannt, wurde diese Modellreihe von absaugenden und dämpfenden Bügeltischen vor kurzem ästhetisch und technisch verbessert, um mit den aktuellen Anforderungen des Marktes zurechtzukommen.

Eigenschaften:

Die reichliche auf der ganzen Bügelfläche gleichmäßig verteilte Dämpfung und die starke Absaugung bezeichnen diese Bügeltische, die als komplette Arbeitsgeräte mit vielseitigen Einsatzmöglichkeiten betrachtet werden können.

Bügelfläche:

- Standard: Abm. 1100 x 380 Spitze 250 mm
- Maxi: Abm. 1300 x 500 Spitze 250 mm.

Lieferbar in selbstständiger Ausführung (VB und VB Maxi) oder zum Anschluss an Fremddampf (VC und VC Maxi). Diese letzten Modelle mit eingebauter Absaugung oder zum Anschluss an Zentralabsaugung.

Optionale Ausstattung:

- Getrennte Heizwiderstandsgruppen im Kessel (nur bei 20 l Kessel)
- Dampf oder Dampf/Luft-Detachierpistole
- Wassersprühpistole mit Haltearm
- Bügelarm mit Ärmel-, Kissen- oder Detachierform
- Laufschiene mit oder ohne Bügeleisenaufhängung, mit oder ohne Lampe
- Zweite Pedalleiste.

Technische Daten	VB/VB Maxi	VC/VC Maxi
Elektrischer Anschluß	400 V/3+N/50 Hz* 230 V/3/60 Hz	230 V/1/50 Hz * 110 V/1/60 Hz
Absaugungsmotor	0,25 kW	0,25 kW
Pumpenmotor	0,6 kW	-
Kesselwiderstand:	6 kW (solo VB - VB only) 0,6 BHP	-
version mit 5 lt Inhalt	6-8-10-12 kW 0,6-0,8-1-1,2 BHP	-
version mit 9 lt Inhalt		-
version mit 20 lt Inhalt	8-10-12-15-18 kW 0,8-1-1,2-1,5-1,8 BHP	-
Bügeleisenwiderstand	0,8 kW	0,8 kW
Wasseranschluß	Tubo gomma Ø int. 13mm - Ø 0,5 in	-
Kesselabfluß	1/2 "	-
Dampfanschluß	-	1/2 "
Kondensrücklauf	-	1/2 "
Betriebsdampfdruck	5,5 bar - 79,7 psi	2,8 ÷ 4,8 bar - 40 ÷ 70 psi
Dampfverbrauch	7 ÷ 11 kg/h	7 ÷ 13 kg/h 16 ÷ 29 Lbs/h
Absaugungsausgang	Ø 70 mm - Ø 2,75 in	Ø 100 mm - Ø 4 in
Zentralabsaugungsanschluß	-	Ø 70 mm - Ø 2,75 in
Maße	1680 x 600 mm - 66 x 23,5 in	
Nettogewicht	163 kg max - 360 Lbs max	150 kg max - 330 Lbs max
Bruttogewicht	188 kg max - 415 Lbs max	133 kg max - 364 Lbs max
Verpackungsabmessungen	1740 x 680 x 1130 mm - 68,5 x 27 x 45 in	
Volumen	1,34 m ³ - 47,5 ft ³	

*auf Wunsch andere Spannungen.

Aufgrund konstruktiver anforderungen, sind die oben genannten daten nicht bindend.





Линия гладильных столов с АСПИРАЦИЕЙ И ОТПАРИВАНИЕМ, в течение многих лет имеющая большой успех как «исторический» продукт гаммы PONY, в настоящее время усовершенствованная, с новым дизайном для соответствия современным эстетическим канонам и улучшения работы.

Характеристики:

Обильная подача пара, равномерно распределенная по всей поверхности стола, и мощная аспирация делают эту машину инструментом для завершённой работы для широкого использования.

Гладильная поверхность может быть выполнена в двух версиях:

- Standard: размеры 1100 x 380 конец 250 мм
 - Maxi: размеры 1300 x 500 конец 250 мм.
- Представлена автономная версия (VB и VB Maxi) или для подключения к источнику пара (VC и VC Maxi); последние как с аспиратором, так и для подключения к централизованному аспиратору.

Аксессуары по запросу:

- Двойной блок резисторов по запросу (только для версии 20 л)
- Пятновыводной пистолет паровой или воздух/пар
- Пульверизатор воды с кронштейном-опорой
- Кронштейн с формой для глажения рукавов, формой-подушкой или для выведения пятен
- Каретка с подвеской для утюга или без, с лампой или без
- Второй педальный блок.

Technische Daten	VB/VB Maxi	VC/VC Maxi
Электропитание	400 V/3+N/50 Hz* 230 V/3/60 Hz	230 V/1/50 Hz * 110 V/1/60 Hz
Мотор аспиратора	0,25 kW	0,25 kW
Мотор насоса	0,6 kW	-
Резисторы бойлера:	6 kW (solo VB – VB only) 0,6 BHP	-
версия бойлера 5 л	6-8-10-12 kW 0,6-0,8-1-1,2 BHP	-
версия бойлера 9 л		-
версия бойлера 20 л	8-10-12-15-18 kW 0,8-1-1,2-1,5-1,8 BHP	-
Резистор утюга	0,8 kW	0,8 kW
Подача воды	Tubo gomma Ø int. 13mm - Ø 0,5 in	-
Слив бойлера	1/2 "	-
Подача пара	-	1/2 "
Возврат конденсата	-	1/2 "
Рабочее давление пара	5,5 bar - 79,7 psi	2,8 ÷ 4,8 bar - 40 ÷ 70 psi
Расход пара	7 ÷ 11 kg/h	7 ÷ 13 kg/h 16 ÷ 29 Lbs/h
Выходн.труба аспиратора	Ø 70 mm - Ø 2,75 in	Ø 100 mm - Ø 4 in
Подкл.к центр.аспиратору	-	Ø 70 mm - Ø 2,75 in
Размеры	1680 x 600 mm - 66 x 23,5 in	
Вес нетто	163 kg max - 360 Lbs max	150 kg max - 330 Lbs max
Вес брутто	188 kg max - 415 Lbs max	133 kg max - 364 Lbs max
Размеры упаковки	1740 x 680 x 1130 mm - 68,5 x 27 x 45 in	
Объем	1,34 m ³ - 47,5 ft ³	

*другие напряжения по запросу.

В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными.

